

GANYMED®

The Human Touch

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** Instructions for use
- FR** Mode d'emploi
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de instruções
- IT** Istruzioni per l'uso
- NO** Bruksanvisning
- DA** Brugsanvisning



Die GANYMED® Gehilfe ist vor allem an ihrem Design erkennbar und unterscheidet sich diesbezüglich sehr von den klassischen Unterarmgehilfen. Sie dient der teilweisen bis vollständigen Entlastung des Unterkörpers und bietet halt bei Koordinationsschwierigkeiten und Gleichgewichtsstörungen. Durch die durchdachte Funktion und Konstruktion bietet die GANYMED® Gehilfe gegenüber der klassischen Unterarmgehilfe viele Vorteile.

Die nachfolgende Anleitung liefert Ihnen Beschreibungen zum richtigen Einstellen Ihrer GANYMED® Gehilfe, Erklärungen zur richtigen Anwendung und Hinweise um lange Freude an Ihrer GANYMED® zu haben.

1. Verwendungszweck und Indikation	2
2. Kontraindikation	2
3. Allgemeine Sicherheitshinweise	2
4. Einstellen der Gehilfe	2
5. Benutzung	3
6. Vorsichtsmaßnahme	4
7. Lagerung und Pflege	4
8. Verwendungseinschränkung	5
9. Wiedereinsatz (Verleih) / Einsatzdauer	5
10. Gewährleistung und Haftung	5
11. Entsorgung	5
12. Technische Daten	6
13. Ersatzteile	6
14. Symbolverzeichnis	6

1. Verwendungszweck und Indikation

Unsere Gehhilfen sind für Menschen mit erheblicher Beeinträchtigung der Mobilität bei Schädigung der Bewegung, Beeinträchtigung des Gleichgewichtes mit ausreichend erhaltener Gehfähigkeit und Beeinträchtigung der Koordination. Sie dienen dabei der Erhaltung, Förderung und Sicherung des Gehens bzw. der teilweisen bis zur vollständigen Entlastung einer unteren Extremität. Die Anwendung der Gehhilfen kann im Innen- und Außenbereich erfolgen. **Beachten Sie dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise!**

2. Kontraindikation

Die Verwendung von Gehhilfen ist ungeeignet bei Gliedmaßenverlust an beiden Armen oder Gelenkkontrakturen/Gelenkschäden an beiden Armen.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Hängen Sie keine Taschen, Beutel oder sonstige Gegenstände an die Gehhilfe! Gehhilfen dürfen **keinesfalls zweckentfremdet** werden, wie z.B. zum Hebeln oder Versetzen von Gegenständen oder als Schalthilfe für Lichtschalter oder Fahrstuhlknöpfe! Die Griffigkeit des Untergrundes ist für den sicheren Halt der Gehhilfen entscheidend! Vermeiden Sie feuchte Böden oder Untergründe wie Kies, Sand, Laub, Eis oder Schnee! **Achten Sie auf Stolperstellen** wie Unebenheiten, Löcher im Boden, lose Bodenbeläge oder Kanten, weil die Gehhilfe dabei unerwartet wegrutschen oder einsinken kann! Besondere Vorsicht ist bei ungenügenden Lichtverhältnissen angebracht, da dann Unregelmäßigkeiten im Untergrund nur schlecht erkennbar sind! Die Löcher zur Verstellung der Gehhilfe unterliegen einem gewissen Verschleiß. Es ist darauf zu achten, dass diese nicht ausgeschlagen sind. Der Kunststoffclip muss formschlüssig eingesetzt sein (Bild 1)!

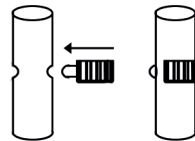


Bild 1

4. Einstellen der Gehhilfe



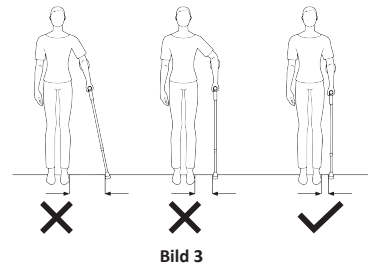
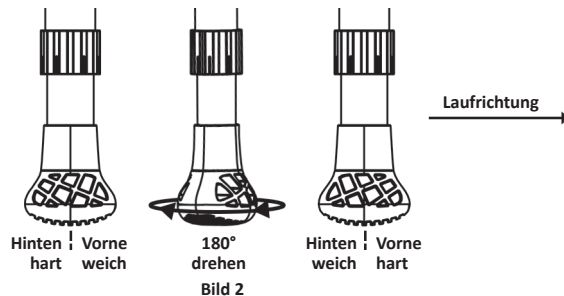
Warnung! Für die funktionsgerechte und ergonomisch richtige Einstellung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler! Falsch eingestellte Gehhilfen können die Funktionsfähigkeit der Gehhilfe einschränken oder zur Über- oder Fehlbelastung des Patienten führen! Die Gehhilfen werden Ihnen als Patient in einem ordnungsgemäßen Zustand übergeben und von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal individuell auf Ihren Körper eingestellt. Sollten Sie unsicher sein, ob dies der Fall ist, so wenden Sie sich bitte an das zuständige Fachpersonal. Die Gehhilfe kann Ihnen die erwünschte Entlastung nur bieten, wenn sie optimal an die Körpergröße angepasst ist.

Einstellung: Sollte Ihre Gehilfe mit einer Überwurfmutter ausgestattet sein, ist diese vor der Verstellung mit ca. einer halben Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn zu lösen (Bild 1). Entriegeln Sie die Höhenverstellung, indem Sie den Clip herausdrücken. Passen Sie die Länge der Stützen Ihrer Körpergröße an, indem Sie die Stützrohre auseinanderziehen oder zusammenschieben. Verriegeln Sie die Höhenverstellung wieder, indem Sie die Rohre so ausrichten, dass zwei Verriegelungsbohrungen übereinander liegen. Den Clip wieder einsetzen. Der Gummifuß ist für ein festes oder weiches Abrollen in der Fassung drehbar (Bild 2). Testen Sie bitte selbst, wie es für Sie angenehmer ist.

Vorsicht: Sturzgefahr durch einknickende Gehhilfen bei unkorrekter Verriegelung der Höhenverstellung! Prüfen Sie nach jeder Anpassung die korrekte Verriegelung, indem Sie die Stütze zu verdrehen oder zu verschieben versuchen!

5. Benutzung

Die Benutzung der Gehhilfen kann sehr unterschiedlich sein und hängt von den individuellen Einschränkungen der Gehfähigkeit ab. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung der Gehhilfen einweisen! Gehhilfen dürfen nicht im Wasser benutzt werden. Eindringendes Wasser kann zur Korrosionsbildung und somit zu einer erhöhten Bruchgefahr führen. Dauerhafter Kontakt der Gehhilfen mit Feuchtigkeit ist zu vermeiden. Bei Feuchtigkeit sind die Gehhilfen entsprechend zu trocknen. Die richtige Handhabung der Gehhilfe benötigt etwas Übung. Wir empfehlen, sich deshalb am Anfang durch eine Hilfsperson zusätzlich stützen zu lassen. Wie empfehlen den paarweisen Einsatz für beidseitige Abstützung! Benutzen Sie dennoch nur eine Stütze, dann immer auf der Seite, die sich gegenüber des verletzten oder des zu schonenden Beins befindet! Führen Sie die Gehhilfen nahe am Körper, nicht schräg nach außen (Bild 3)! Sie könnten sonst stürzen!



Umfassen Sie bei der Benutzung den / die Griff(e) der Gehilfe(n) mit der Hand vollständig und fest! Setzen Sie die Gehilfen immer möglichst gerade auf den Boden auf, damit Sie nicht wegrutschen! Suchen Sie sich zum Sitzen Stühle mit Armlehnen. Sie können sich dann beim Aufstehen an den Armlehnen abstützen! Tragen Sie möglichst bequeme Schuhe mit flachen Absätzen, damit das Bein zusätzliche Belastung besser bewältigen kann! **Sollten Sie doch einmal stürzen:** Lassen Sie die Gehilfe möglichst seitlich fallen, damit Sie nicht auf die Gehilfe stürzen! Lassen Sie sich nach Möglichkeit von einer Hilfsperson begleiten und stützen, damit diese Sie bei einem eventuellen Fallen auffangen kann! Lassen Sie sich nach Möglichkeit durch Fachpersonal in das Treppensteigen mit Gehilfen einweisen! Beim Treppensteigen mit nur einer Gehilfe halten Sie sich bitte unbedingt mit der freien Hand am Geländer fest (Bild 4)! Nehmen Sie beim Treppensteigen und Gebrauch von zwei Gehilfen beide Gehilfen zusammen in eine Hand und halten sich bitte unbedingt mit der freien Hand am Geländer fest (Bild 5)!

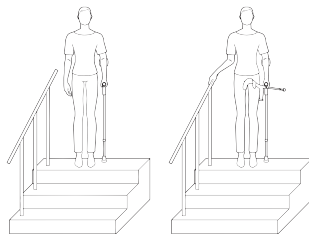


Bild 4

Bild 5

6. Vorsichtsmaßnahme

Durch die Benutzung einer Gehilfe entsteht eine für einzelne Körperpartien ungewohnt starke Belastung! Dadurch können folgende unerwünschte Nebenwirkungen auftreten: An den Händen, am Arm oder an Kleidungsstücken können Druck- bzw. Scheuerstellen entstehen! Als vorbeugende Maßnahmen raten wir zur Benutzung von Griff- und Bügelpolstern. Wenn Sie zwei Gehilfen benutzen, tragen Sie das ganze Körpergewicht mit den Armen und den Schultern! Beachten Sie, dass dies zu Beginn oder bei längerer Belastung zu Schmerzen und Überanstrengung führen kann! Legen Sie genügend Pausen ein!

7. Lagerung und Pflege

Lagern Sie die Gehilfen niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizungen oder im KFZ auf der Ablage! Gehilfen nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneneinstrahlung aussetzen! Starke Sonne oder Hitze schädigen den Kunststoff! Schützen Sie Ihre Gehilfen vor dem Umfallen und vor Lackschäden (z.B. durch Schlaufen oder Halter). **Der Gummifuß ist ein Verschleißteil und muss regelmäßig erneuert werden.** Gehilfen dürfen nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung nur nach vorheriger Prüfung durch Fachpersonal wieder verwendet werden! **Warnung!** Griffe und Gummifüße niemals mit öligen Substanzen reinigen! Rutschgefahr! Reinigen Sie die Gehilfen bei Verschmutzungen gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Lappen. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reiniger, da diese den Kunststoff beschädigen! **Hinweis:** Wird eine Desinfektion notwendig, ist ein geeignetes Desinfektionsmittel zu verwenden. Bitte beachten Sie bei der Anwendung die Herstellerangaben.

8. Verwendungseinschränkung

Die Gehilfe darf nur laut Herstellerangaben belastet werden. **Beachten Sie das auf dem Produkt angegebene maximal zulässige Körpergewicht!** Wenden Sie sich für größere Belastungen oder in Zweifelsfällen bitte an Ihren Fachhändler. Verbogene oder beschädigte Gehilfen dürfen keinesfalls weiterverwendet werden, da sie keine erforderliche Stabilität mehr bieten! Wegen der Bruchgefahr dürfen verbogene Gehilfen auch nicht gerichtet werden! Hinweis: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

9. Wiedereinsatz (Verleih) / Einsatzdauer

Wir übernehmen die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz nur für das erstmalige Inverkehrbringen unserer Produkte. Einem Wiedereinsatz stimmen wir nur zu, wenn das Produkt zuvor von uns geprüft wurde. **Die Lebensdauer der Unterarmgehilfen ist begrenzt auf 2 Jahre.** Über diesen Zeitpunkt hinaus liegt die weitere Benutzung der Unterarmgehilfen im Verantwortungsbereich des Benutzers.

10. Gewährleistung und Haftung

Sie haben ein hochwertiges Ossenberg-Produkt erworben. Sollte trotz höchster Qualitätsstandards ein berechtigter Sachmangel auftreten, steht Ossenberg das Recht zu, im Rahmen einer 12-monatigen Gewährleistung, nach eigener Wahl die mangelhafte Sache nachzubessern oder durch eine mangelfreie Nachlieferung zu ersetzen. Es ist zu beachten, dass für unsere Anfertigungen, insbesondere Sonderanfertigungen, verschärfte gesetzliche Bestimmungen gelten. Für Schäden, die durch die Veränderungen an unseren Produkten entstanden sind, können wir keine Haftung übernehmen. Nicht von der Gewährleistung erfasst sind Mängel, die auf Verschleiß oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Es dürfen nur Originalersatzteile und Zubehör verwendet werden! Für Ersatzteile, Zubehör und Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel.

11. Entsorgung

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

12. Technische Daten

Independent

Ergonomischer Softgriff,
beidseitig verwendbar
Art. 1001- struktur grau
Art. 1006- struktur schwarz

Benchmark

Anatomischer Softgriff,
für links und rechts
Art. 1003- struktur grau
Art. 1008- struktur schwarz

Masterpiece

Anatomischer Softgriff aus Kork,
für links und rechts
Art. 1004- struktur grau
Art. 1009- struktur schwarz

13. Ersatzteile

Art. 3001 GANYMED® Gummifuß Super Soft in schwarz
Art. 3002 GANYMED® Gummifuß Soft in schwarz
Art. 3004 GANYMED® Clip
Art. 3006 GANYMED® Führungshülse

14. Symbolverzeichnis

 Artikelnummer	 Chargennummer	 Lesen Sie die Bedienungsanleitung	 Achtung
 Hersteller	 Vertrieb durch	 Herstellungsdatum	 Zulässiges Körpergewicht



BÜGELWEITE

9 cm



ARMSCHELLE BIS GRIFF

22 cm



GRIFF BIS BODEN

verstellbar von 77 cm- 99 cm
10-fach durch Clip



GUMMIKAPSEL

Artikel-Nr. 3002



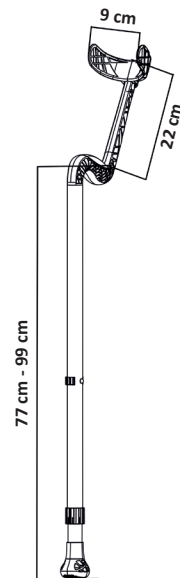
MAX.

belastbar bis 120 kg Körpergewicht



GEWICHT

1200 g / Paar



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR).



Medizinprodukt

The GANYMED® walking aid is recognisable above all by its design and in this respect differs greatly from the classic forearm walking aids. It serves to partially or completely relieve the lower body and provides support in case of coordination difficulties and balance disorders. Thanks to its well thought-out function and construction, the GANYMED® walking aid offers many advantages over the classic forearm crutch.

The following instructions provide you with descriptions on the correct adjustment of your GANYMED® crutch, explanations on the correct use and tips on how to enjoy your GANYMED® for a long time.

1.	Intended use and indication	8
2.	Contraindication	8
3.	General safety information	8
4.	Adjusting the walking aid	8
5.	Use	9
6.	Precautionary measure	10
7.	Storage and care	10
8.	Limitation of use	11
9.	Re-use (rental) / duration of use	11
10.	Warranty and liability	11
11.	Disposal	11
12.	Technical data	12
13.	Replacement parts	12
14.	Symbol directory	12

1. Intended use and indication

Our walking aids are designed for people with significant mobility impairment with impairment to movements, compromised balance with sufficiently intact walking ability and impaired coordination. They are used to maintain, promote and stabilise walking or to partially or fully relieve the strain on the lower limbs. The walking aids can be used both indoors and outdoors. **It is imperative that the safety instructions are also observed!**

2. Contraindication

The use of walking aids is unsuitable if there is a loss of limb in both arms or joint contractures/joint damage in both arms.

3. General safety information

Do not hang any bags, pouches or other objects on the walking aid! Walking aids may under **no circumstances be used for any other purpose than that for which they are intended**, e.g. for lifting or moving objects or as a tool for switching light switches or pressing buttons on lifts! It is essential that the ground has a good grip to ensure a secure hold of the walking aids! Avoid wet floors or surfaces such as gravel, sand, foliage, ice or snow! **Pay attention to stumbling points** such as unevenness, holes in the floor, loose floor coverings or edges, because the walking aid can unexpectedly slip away or sink in! Extra caution is recommended when lighting conditions are insufficient, since irregularities in the ground can then only be seen with difficulty! The holes for adjusting the walking aid undergo a certain amount of wear. It is important to ensure that they are not worn out. The plastic clip must have a positive fit when inserted (Fig. 1)!

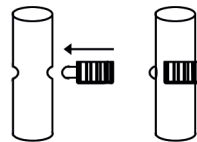


Fig. 1

4. Adjusting the walking aid



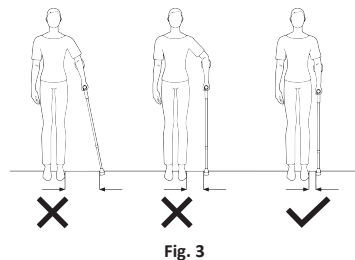
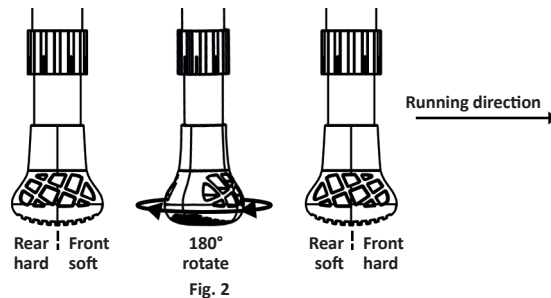
Warning! Please contact your specialist dealer to ensure proper functional and ergonomic adjustment! Incorrectly adjusted walking aids may restrict the functionality of the walking aid or lead to overloading or incorrect loading of the patient! The walking aids are handed over to you as a patient in a proper condition, whereby they are individually adjusted to your body by your specialist dealer or health care specialist. If you have any doubts as to whether this is the case, please contact the responsible specialist personnel. The walking aid can only offer you the relief you desire if it is optimally adapted to your body size.

Adjustment: Unlock the height adjustment by pushing out the clip. Adjust the length of the supports to your body size by pulling the support tubes out or pushing them together. Lock the height adjustment once again by aligning the tubes as such, that the two locking holes are on top of each other. Reinsert the clip. The rubber foot can be rotated for a firmer or softer roll in the socket (Fig. 2). Please test for yourself which is more comfortable for you.

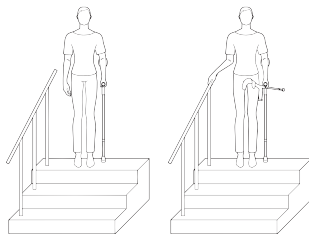
Caution: Risk of falling due to walking aids buckling when the height adjustment is not locked correctly! Check the correct locking after each adjustment by attempting to twist or move the support!

5. Use

There are many different ways to use the walking aids and it all depends on the individual restrictions of the walking ability. Seek instruction in the use of the walking aids from your specialist dealer or health care specialist! Walking aids must not be used in water. Any penetrating water can lead to corrosion forming and consequently to an increased risk of breakage. Avoid prolonged contact of the walking aids with moisture. The walking aids must be dried appropriately when they come into contact with water. The correct handling of the walking aids takes some practice. We therefore recommend getting additional support from an assistant at the beginning. We recommend using walking aids in pairs when you require support on both sides! However, only one support should be used in general practice, and then always on the side opposite the injured leg or the leg that needs to be protected! Guide the walking aids close to the body, not at an angle facing outwards (Fig. 3)! You might fall otherwise!



During use, grasp the handle(s) of the walking aid(s) completely and firmly with your hand! Always place the walking aids as straight as possible on the ground so that you do not slip away! Find chairs with armrests to sit on. You will then be able to support yourself on the armrests when standing up! Wear shoes that are as comfortable as possible with flat soles so that your leg can better withstand additional strain! **If you do fall:** if possible, let the walking aid fall to the side so that you do not fall onto it! Have someone accompany and support you if possible, so that they can catch you if you fall! Try and arrange for qualified personnel to instruct you in climbing stairs with a walking aid! When climbing stairs with only one walking aid, it is important to hold on to the railing using your free hand (Fig. 4)! When climbing stairs with two walking aids, hold both walking aids together in one hand and make sure to hold on to the railing firmly using your free hand (Fig. 5)!

**Fig. 4****Fig. 5**

6. Precautionary measure

Using a walking aid places an unusual amount of strain on individual parts of the body! This may result in the following undesirable side effects: The hands, arms or items of clothing may encounter pressure or chafing! We recommend the use of grip and bracket pads as preventive measures. When using two walking aids, make sure that you bear the entire body weight with your arms and shoulders! Keep in mind that this can lead to pain and overexertion at the beginning or during prolonged exertion! It is important to take sufficient breaks!

7. Storage and care

Never store the walking aids in the vicinity of heat sources such as furnaces, heaters or in places susceptible to heat in a car! Do not expose walking aids to sunlight for prolonged periods of time! Strong sun or heat damages the plastic! Protect your walking aids from toppling over and from damage to the paintwork (e.g. by using straps or holders). **The rubber foot is a wearing part and must be replaced at regular intervals.** Walking aids must only be used again after an extended period of non-use following prior inspection by qualified personnel! **Warning!** Never clean handles and rubber foot using oily substances! There is a risk of slipping! In the event of contamination, clean the walking aids using a mild cleaning agent and a soft cloth where necessary. Never use cleaners containing solvents, since these will damage the plastic! **Note:** Should disinfection be required, then a suitable disinfectant agent should be used. Please follow the manufacturer's instructions for use.

8. Limitation of use

The walking aid must only be subjected to loads in accordance with the manufacturer's instructions. **Observe the maximum permissible body weight that is specified on the product!** Please contact your specialist dealer in the case of greater loads or in case of any doubts. Bent or damaged walking aids must not be used under any circumstances, since they can no longer offer the necessary stability! Bent walking aids must also not be straightened because of the risk of breakage! **Note:** All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is located.

9. Re-use (rental) / duration of use

We shall only accept liability pursuant to the Product Liability Act for the initial placing of our products on the market. We only consent to reuse if we have first inspected the product. **The service life of the forearm crutches is limited to 2 years.** The user shall be responsible for the continued use of the forearm-supported walking aids after this time.

10. Warranty and liability

You have purchased a high-quality Ossenberg product. In the event of a justified material defect in spite of the highest quality standards, Ossenberg reserves the right, as part of a 12-month warranty, to either repair the defective item or replace it with a defect-free follow-up delivery, at its own discretion. Please note that stricter legal regulations are applicable to our finished products, in particular custom-made products. We shall not be liable for any damage caused by modifications to our products. The warranty does not cover defects attributable to wear and tear or improper handling. Wear parts are excluded from the warranty. Only original replacement parts and accessories must be used! Please contact your specialist dealer for replacement parts, accessories and repairs.

11. Disposal

Please consult your specialist dealer about the regional disposal regulations.

12. Technical data

Independent

Ergonomic soft grip,
can be used on both sides
Art. 1001- grey structure
Art. 1006- black structure

Benchmark

Anatomical soft grip,
for left and right
Art. 1003- grey structure
Art. 1008- black structure

Masterpiece

Anatomical soft grip made of cork,
for left and right
Art. 1004- grey structure
Art. 1009- black structure

13. Replacement parts

Art. 3001 GANYMED® Rubber foot Super Soft in black
Art. 3002 GANYMED® Rubber foot Soft in black
Art. 3004 GANYMED® Clip
Art. 3006 GANYMED® Guide sleeve

14. Symbol directory



Item number



Batch number



Read the operating instructions



Attention



Manufacturer



Distribution by



Date of manufacture



Permissible body weight



This product complies with the requirements of Regulation (EU) 2017/745 (MDR)



Medical device



CUFF WIDTH

9 cm



CUFF TO GRIP

22 cm



GRIP TO FLOOR

adjustable from 77 cm - 99 cm
10-fold through clip



RUBBER FOOT

Art. 3002



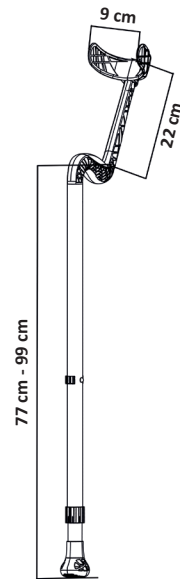
MAX.

Loadable up to 120 kg body weight



WEIGHT

1200 g / pair



Le béquille GANYMED® est reconnaissable à son design et se distingue des béquilles classiques. Il permet de soulager partiellement ou totalement le bas du corps et offre un soutien en cas de difficultés de coordination et de troubles de l'équilibre. Grâce à sa fonction et à sa construction bien pensées, le béquille GANYMED® offre de nombreux avantages par rapport aux béquilles classiques.

Les instructions suivantes vous fournissent des descriptions sur le réglage correct de votre béquille GANYMED®, des explications sur son utilisation correcte et des conseils pour profiter longtemps de votre GANYMED®.

1. Destination et indication	14
2. Contre-indication	14
3. Consignes de sécurité d'ordre général	14
4. Réglage de la béquille	14
5. Utilisation	15
6. Précautions	16
7. Entreposage et entretien	16
8. Restriction d'utilisation	17
9. Réutilisation (location) / durée d'utilisation	17
10. Prestation de garantie et responsabilité	17
11. Mise au rebut	17
12. Caractéristiques techniques	18
13. Pièces de rechange	18
14. Légende	18

1. Destination et indication

Nos béquilles sont destinées aux personnes dont la mobilité est considérablement réduite suite à une détérioration de la fonction motrice, à une atteinte de l'équilibre, permettant encore une aptitude à la marche suffisante, et à une dégradation de la coordination. Elles servent à maintenir, faciliter et assurer l'aptitude à la marche et/ou à soulager, partiellement à intégralement, une extrémité inférieure. Les béquilles peuvent être utilisées à l'intérieur comme à l'extérieur. **Veillez impérativement respecter les consignes de sécurité !**

2. Contre-indication

L'utilisation de béquilles ne convient pas en cas de perte de membres au niveau des deux bras ou de contractures et/ou lésions articulaires sur les deux bras.

3. Consignes de sécurité d'ordre général

N'accrochez pas de sacs, poches ou autres objets à votre béquille ! **N'utilisez en aucun cas les béquilles à une fin autre que celle pour lesquelles elles sont prévues**, par ex. comme levier ou pour déplacer des objets ou encore comme aide à la commutation d'interrupteurs ou de boutons d'ascenseur ! Un sol présentant une bonne adhérence est primordial pour le maintien sûr des béquilles ! Évitez les terrains ou sols humides, comme les graviers, le sable, les feuilles mortes, le verglas ou la neige ! **Veillez à ne pas trébucher sur des obstacles** tels que des irrégularités ou trous dans le sol, revêtements de sols non adhérents ou bordures, les béquilles risquant de déraiper inopinément à leur contact ou de s'y enfoncer ! Il convient de faire preuve d'une prudence particulière en cas de luminosité insuffisante qui empêche quasiment de distinguer les irrégularités du sol ! Les trous de réglage de la béquille sont soumis à une certaine usure. Il faut veiller à ce qu'ils ne soient pas détériorés par l'usage. Veillez à mettre le clip en plastique parfaitement en place (fig. 1) !

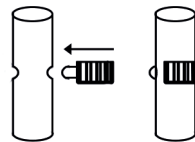


fig. 1

4. Réglage de la béquille

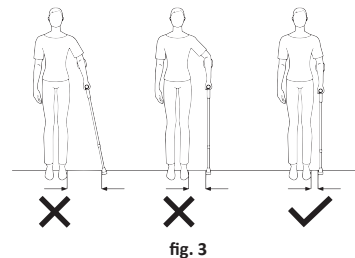
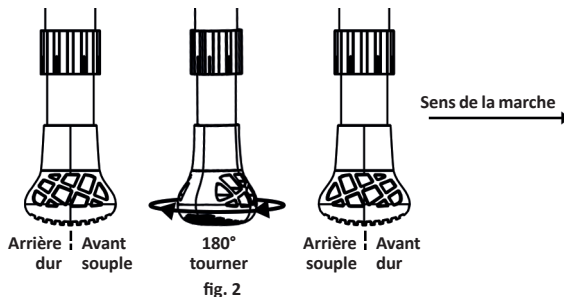


Avertissement ! Pour un réglage fonctionnel et ergonomiquement correct, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ! Incorrectement réglées, des béquilles peuvent avoir une utilité limitée voire entraîner des efforts excessifs ou inappropriés pour le patient. Au moment de leur remise au patient, les béquilles sont en bon état et font l'objet d'un réglage individuel à sa morphologie par le revendeur spécialisé ou le personnel médical. Si vous n'êtes pas sûr que tel soit le cas, veuillez vous adresser aux spécialistes compétents. La béquille ne peut vous procurer l'aide souhaitée que si elle est adaptée au mieux à votre morphologie.

Réglage : Déverrouillez le réglage en hauteur en expulsant le clip. Adaptez la longueur des béquilles à votre taille en faisant coulisser les tubes l'un hors de l'autre ou l'un dans l'autre. Réverrouillez le réglage en hauteur en ajustant les tubes de sorte que deux alésages de verrouillage se superposent. Remettez le clip en place. La capsule en caoutchouc peut être tournée dans la monture pour un déroulement plus ferme ou plus souple (fig. 2). N'hésitez pas à faire des essais pour voir si cela est plus confortable pour vous. **Prudence :** Risque de chute si vos béquilles cèdent suite à un verrouillage incorrect du dispositif de réglage en hauteur ! Après tout ajustage, contrôlez que le verrouillage soit correct en essayant de faire tourner ou coulisser la canne !

5. Utilisation

L'usage qui est fait des béquilles peut beaucoup varier et il est fonction des limitations personnelles de l'aptitude à la marche. Demandez à votre revendeur spécialisé ou au personnel médical de vous initier à l'emploi correct de vos béquilles ! N'utilisez pas vos béquilles dans l'eau. Toute pénétration d'eau dans les tubes peut entraîner la formation de corrosion et accroître ainsi le risque de rupture. Évitez un contact prolongé de vos béquilles avec l'humidité. Si elles sont humides, séchez vos béquilles. Le maniement sûr de votre béquille requiert un peu de pratique. Nous vous recommandons donc de faire appel au début au soutien supplémentaire d'une tierce personne. Nous conseillons l'usage de la paire de béquilles pour un soutien des deux côtés ! Si cependant vous n'utilisez qu'une seule béquille, veillez à toujours vous en servir du côté opposé à la jambe blessée ou que vous devez ménager ! Guidez les béquilles en les maintenant près du corps, et non de biais vers l'extérieur (fig. 3) ! Vous pourriez sinon faire une chute !



Durant l'utilisation, appliquez toute la main sur la poignée (ou chacune des deux poignées) et tenez-la fermement ! Appliquez toujours les béquilles au sol le plus possible à angle droit afin de ne pas dérapier ! Pour vous asseoir, choisissez une chaise avec des accoudoirs. Vous pourrez ainsi prendre appui sur les accoudoirs en vous levant ! Portez des chaussures aussi confortables que possible, avec des talons plats, pour que la jambe puisse mieux supporter la sollicitation supplémentaire. **Si vous deviez quand même un jour faire une chute** : Laissez tomber la béquille si possible sur le côté pour que vous ne chutiez pas dessus. Si possible, demandez à une tierce personne de vous accompagner et de vous soutenir afin qu'elle puisse vous rattraper en cas de chute éventuelle. Si possible, demandez au spécialiste de vous initier à la pratique des escaliers avec des béquilles. Pour monter ou descendre les escaliers avec une seule béquille, veuillez impérativement vous tenir à la main courante avec la main libre (fig. 4). Pour monter ou descendre les escaliers en utilisant deux béquilles, prenez les deux dans une main et tenez-vous impérativement à la main courante avec votre main libre (fig. 5).

6. Précautions

Certaines parties du corps sont inhabituellement et fortement sollicitées du fait de l'utilisation d'une béquille. Les effets indésirables pouvant s'ensuivre sont les suivants : Des meurtrissures et écorchures peuvent apparaître aux mains, bras ou de l'usure sur les vêtements. À titre préventif, nous recommandons l'usage de rembourrages sur les poignées et les arceaux. Dans le cas de l'utilisation des deux béquilles, ce sont les bras et les épaules qui supportent l'intégralité du poids de l'utilisateur. Tenez compte du fait que cela peut entraîner des douleurs et un effort excessif au début ou en cas de sollicitation prolongée ! Faites suffisamment de pauses entre les efforts.

7. Entreposage et entretien

Ne laissez jamais les béquilles à proximité de sources de chaleur, comme un poêle, un radiateur ou sur la plage arrière de votre voiture ! Ne laissez pas les béquilles exposées aux rayons du soleil durant une durée prolongée ! Le rayonnement intense du soleil ou une forte chaleur endommage la matière plastique ! Veillez à ce que vos béquilles ne tombent pas et leur peinture ne soit pas endommagée (par ex. par une dragonne ou un support). **Le tampon caoutchouc est une pièce d'usure et doit être remplacé à intervalles réguliers.** Si elles n'ont pas été utilisées durant une période prolongée, les béquilles doivent faire l'objet d'un contrôle préalable par un spécialiste avant d'être de nouveau utilisées.

Avertissement ! Ne nettoyez jamais les poignées et les capsules caoutchouc avec une substance huileuse ! Risque de dérapage ! En cas d'encrassement, nettoyez les béquilles éventuellement avec un détergent doux et un chiffon doux. N'utilisez jamais de détergents contenant des solvants car ils attaquent le plastique ! **Remarque :** Si les béquilles doivent être désinfectées, utilisez un désinfectant approprié. Respectez les conseils d'utilisation du fabricant.

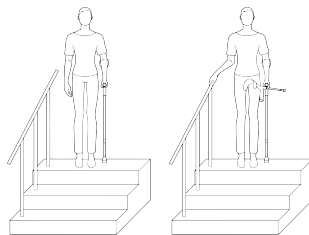


fig. 4

fig. 5

8. Restriction d'utilisation

Soumettez la béquille uniquement à la charge limite indiquée par le fabricant. **Tenez compte du poids maximal admissible de l'utilisateur indiqué sur le produit !** Si la charge à appliquer est supérieure, ou en cas de doutes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Si elles sont déformées ou endommagées, il ne faut en aucun cas continuer à utiliser les béquilles, car elles n'offrent plus la stabilité nécessaire. À cause du risque de rupture, il n'est pas non plus permis de redresser des béquilles déformées ! **Remarque :** Tous les incidents graves qui surviennent en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

9. Réutilisation (location) / durée d'utilisation

Notre responsabilité du fait des produits défectueux est engagée en vertu de la loi y afférente uniquement dans le cadre de la première mise en circulation de nos produits. Nous donnons notre accord à une éventuelle réutilisation uniquement si nous avons au préalable contrôlé le produit. **La durée de vie des cannes anglaises est limitée à deux ans.** Au-delà de cette période, l'utilisation des cannes anglaises relève de la responsabilité de leur utilisateur.

10. Prestation de garantie et responsabilité

Vous avez fait l'acquisition d'un article de qualité de la marque Ossenberg. Si, en dépit de la conformité aux plus hautes normes de qualité, vous avez matière à faire valoir un vice, Ossenberg aura le droit, dans le cadre de la garantie de 12 mois, soit de remédier au vice soit de remplacer cet article par un autre exempt de vice. Il convient de tenir compte du fait que nos fabrications, en particulier nos fabrications spéciales, sont soumises à des dispositions légales plus strictes. Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas de dommages dus à des modifications de nos articles. La prestation de garantie ne comprend pas les vices dus à l'usure ou à un maniement impropre. La garantie exclut les pièces d'usure. Il est permis d'utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine ! Pour les pièces de rechange, les accessoires et les réparations, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

11. Mise au rebut

Veuillez vous informer auprès de votre revendeur spécialisé au sujet des prescriptions de mise au rebut en vigueur dans votre région.

12. Caractéristiques techniques

Independent

Poignée ergonomique souple,
utilisable des deux côtés
Art. 1001- structure gris
Art. 1006- structure noir

Benchmark

Poignée anatomique souple,
pour gauche et droite
Art. 1003- structure gris
Art. 1008- structure noir

Masterpiece

Poignée anatomique souple en liège,
pour gauche et droite
Art. 1004- structure gris
Art. 1009- structure noir


13. Pièces de rechange

Art. 3001 GANYMED® Capsule en caoutchouc Super Soft en noir
Art. 3002 GANYMED® Capsule en caoutchouc Soft en noir
Art. 3004 GANYMED® Clip
Art. 3006 GANYMED® Douille de guidage

14. Légende

REF Réf. article


LOT Numéro de lot

 Veuillez lire le
mode d'emploi


 Attention

CE Cet article est conforme aux exigences du règlement (UE) 2017/745 (relatif aux dispositifs médicaux)

 Fabricant

 Distribution par

 Date de fabrication

 Poids admissible de l'utilisateur

MD Dispositif médical



LARGEUR DE L'ACCOUDOIR

9 cm



DU BRASSARD À LA POIGNÉE

22 cm



POIGNÉE JUSQU'AU SOL

réglable de 77 cm à 99 cm
10 fois par clip



CAPSULE EN CAOUTCHOUC

Art. 3002



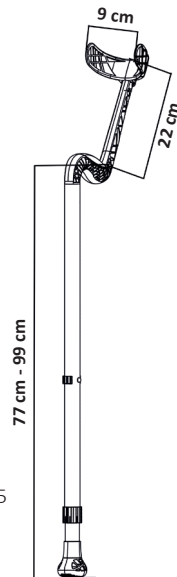
MAX.

supporte un poids corporel
jusqu'à 120 kg



POIDS

1200 g / Paire



La muleta GANYMED® se reconoce sobre todo por su diseño y es muy diferente de las muletas clásicas en este sentido. Sirve para aliviar parcial o totalmente la parte inferior del cuerpo y ofrece apoyo en caso de dificultades de coordinación y trastornos del equilibrio. Gracias a su función y construcción bien pensadas, la muleta GANYMED® ofrece muchas ventajas sobre la muleta clásica de antebrazo.

Las siguientes instrucciones le proporcionan descripciones sobre el ajuste correcto de su andador GANYMED®, explicaciones sobre el uso correcto e información sobre cómo disfrutar de su GANYMED® durante mucho tiempo.

1.	Uso previsto e indicaciones	20
2.	Contraindicaciones	20
3.	Indicaciones de seguridad	20
4.	Ajuste de las muletas	20
5.	Uso	21
6.	Medidas de precaución	22
7.	Almacenamiento y cuidado	22
8.	Limitación de uso	23
9.	Reutilización (préstamo)/vida útil	23
10.	Garantía y responsabilidad	23
11.	Eliminación	23
12.	Datos técnicos	24
13.	Piezas de repuesto	24
14.	Lista de símbolos	24

1. Uso previsto e indicaciones

Nuestras muletas están pensadas para personas con una reducción considerable de la movilidad debida a un deterioro de la marcha, una alteración del equilibrio con una capacidad para caminar suficiente y trastornos de la coordinación. Sirven para mantener, reforzar y asegurar la marcha o para aliviar la carga total o parcialmente de una de las extremidades inferiores. Las muletas pueden utilizarse tanto en interiores como en exteriores. **El usuario debe leer obligatoriamente las indicaciones de seguridad.**

2. Contraindicaciones

El uso de muletas no está indicado para personas que hayan perdido ambos brazos o que sufran contracturas o daños articulares en ambos brazos.

3. Indicaciones de seguridad

No se deben colgar bolsos, bolsas ni otros objetos en las muletas. Las muletas no se deben usar para fines extraños, como para elevar o trasladar objetos ni para encender interruptores o botones de ascensor. La adherencia del suelo es esencial para el apoyo seguro de las muletas. No se deben utilizar en suelos húmedos ni fondos de grava, arena, follaje, hielo o nieve. Hay que tener **cuidado con las fuentes de tropiezos**, como irregularidades u hoyos en el terreno, pavimentos sueltos y bordes, ya que las muletas podrían resbalarse o hundirse inesperadamente. También hay que prestar especial atención cuando la iluminación sea insuficiente, ya que las irregularidades del terreno son difíciles de detectar. Los agujeros para regular las muletas están sujetos a cierto desgaste. Hay que procurar no cubrirlos. El clip de plástico se debe colocar en unión positiva (figura 1).

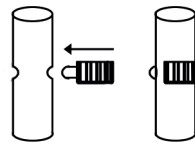


figura 1

4. Ajuste de las muletas

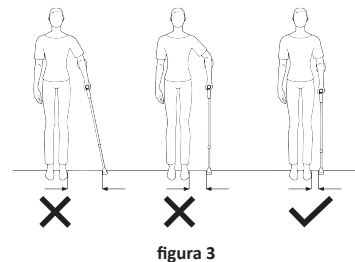
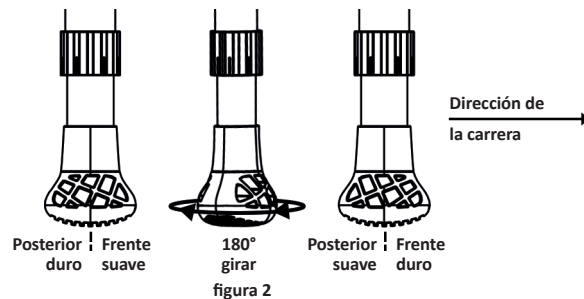


Atención: Para realizar un ajuste funcional y ergonómico, es preciso acudir al distribuidor. Un mal ajuste puede limitar la funcionalidad de las muletas o provocar una carga excesiva o incorrecta al usuario. Las muletas se entregan al usuario en buen estado y las debe ajustar el distribuidor o un profesional sanitario para adaptarlas individualmente a su cuerpo. Si el usuario tiene dudas de que esto se haya hecho correctamente, deberá acudir al personal especializado pertinente. Las muletas solo pueden ofrecer la descarga deseada si están correctamente adaptadas a la estatura del usuario.

Ajuste: A continuación, se debe desbloquear el mecanismo de regulación de sacando el clip a presión. La longitud de los soportes se ajusta extendiendo o contrayendo los tubos de apoyo. Para volver a bloquear el mecanismo de regulación de la altura se deben alinear los tubos de manera que dos orificios de bloqueo coincidan. Volver a colocar el clip. La cápsula de goma puede girarse en el encaje para obtener un rodillo más firme o más suave (figura 2). Pruebe usted mismo cuál le resulta más cómodo. **Precaución:** Las muletas podrían ceder y hacer caer al usuario si no se bloquea el mecanismo de regulación de la altura correctamente. Después de ajustarlas, es necesario comprobar si el bloqueo es correcto intentando retorcer o desplazar los apoyos.

5. Uso

El uso de las muletas es muy variado y depende de las limitaciones de la capacidad de andar de cada usuario. El distribuidor o el personal sanitario pueden ofrecer instrucciones de uso a los pacientes. Las muletas no deben utilizarse en el agua porque se formaría corrosión y esto aumentaría el peligro de rotura. Se debe evitar que las muletas estén en contacto permanente con humedad. Si se mojan, es necesario secarlas. El manejo correcto de las muletas requiere un poco de práctica. Por eso, es recomendable que el usuario se apoye en otra persona adicionalmente al principio. Recomendamos usar dos muletas para apoyarse en ambos lados. Si el usuario solo usa una, deberá hacerlo por el lado opuesto a la pierna lesionada o que haya que descargar. Las muletas se deben llevar pegadas al cuerpo, no en diagonal hacia fuera (figura 3). De lo contrario, el usuario podría caerse.



Hay que agarrar las empuñaduras de las muletas total y firmemente. Las muletas se deben colocar en el suelo lo más rectas posible para que el usuario no resbale. Para sentarse, es conveniente hacerlo en sillas con reposabrazos. Así, el usuario puede apoyarse en los reposabrazos para levantarse. Es preferible llevar calzado cómodo y plano para que la pierna pueda hacer frente mejor a las cargas adicionales. **En caso de caída:** el usuario debe intentar que las muletas caigan a un lado para no caerse encima de ellas. Si es posible, es conveniente que lo acompañe otra persona en la que pueda apoyarse para que esta lo pueda coger si se cae. El usuario puede pedir instrucciones a un especialista sobre cómo subir escaleras con muletas. Para subir escaleras con una sola muleta, el usuario debe agarrarse a la barandilla con la mano libre (figura 4). Si utiliza dos muletas, el usuario debe coger las dos con una mano y agarrarse a la barandilla con la mano libre para subir escaleras (figura 5).

6. Medidas de precaución

Cuando se utilizan muletas, algunas partes del cuerpo pueden verse sometidas a una fuerte sobrecarga. Como consecuencia, pueden producirse estos efectos secundarios: puntos de presión y rozaduras en las manos, brazos o prendas de ropa. Como medida preventiva, recomendamos utilizar almohadillas para la empuñadura y la abrazadera. Si se utilizan dos muletas, todo el peso del cuerpo lo deben sostener los brazos y los hombros. Hay que tener en cuenta que, al principio o con una sobrecarga prolongada, pueden aparecer dolores y fatiga. Es conveniente hacer suficientes pausas.

7. Almacenamiento y cuidado

Las muletas nunca se deben guardar cerca de fuentes de calor, como hornos, radiadores o la bandeja del coche. Tampoco se deben exponer a la luz del sol durante periodos prolongados. El sol y el calor intensos dañan el plástico. Las muletas se deben proteger contra caídas y daños en la pintura (p. ej., por correas o soportes). **El protector de goma es una pieza de desgaste y se tiene que cambiar regularmente.** Si las muletas no se utilizan durante mucho tiempo, se pueden volver a usar siempre que un especialista las inspeccione antes.

Atención: No limpiar nunca las empuñaduras ni los protectores de goma con sustancias oleosas. Esto entrañaría peligro de resbalones. Si es necesario, las muletas se pueden limpiar con un producto de limpieza suave y un paño limpio. Nunca se deben emplear detergentes con disolventes, ya que estos dañan el plástico. **Nota:** Si es necesario desinfectar las muletas, se debe utilizar un desinfectante adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante.

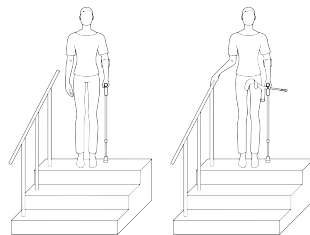


figura 4

figura 5

8. Limitación de uso

Las muletas solo deben soportar la carga indicada por el fabricante. **En el producto se especifica el peso corporal máximo admisible.** Para pesos más altos o en caso de duda, los usuarios pueden preguntar al distribuidor. Las muletas torcidas o dañadas nunca se deben volver a utilizar porque ya no ofrecen la estabilidad necesaria. Las muletas torcidas tampoco se deben enderezar, ya que podrían romperse. **Nota:** Todos los acontecimientos graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que esté domiciliado el usuario o paciente.

9. Reutilización (préstamo)/vida útil

Asumimos la responsabilidad conforme a la ley de responsabilidad por productos defectuosos (Produkthaftungsgesetz) únicamente para la primera puesta en servicio de nuestros artículos. Solo autorizaremos las reutilizaciones si hemos inspeccionado los productos previamente. La vida útil de las muletas de antebrazo está limitada a dos años. A partir de ahí, la responsabilidad por el uso subsiguiente de las muletas recae en el usuario.

10. Garantía y responsabilidad

Este es un producto de buena calidad de Ossenberg. Si, a pesar de los máximos estándares de calidad, se produce un defecto material justificado, Ossenberg tiene derecho a reparar el objeto defectuoso o a reemplazarlo por otro no defectuoso en el marco de una garantía de 12 meses, a su discreción. Hay que tener en cuenta que las leyes que se aplican a nuestros productos, particularmente a los modelos especiales, son muy estrictas. No podemos asumir la responsabilidad por daños ocasionados por alteraciones en nuestros productos. Los defectos causados por desgaste o por un manejo inapropiado no están incluidos en la garantía. Las piezas de desgaste no se incluyen en la garantía. Solo se deben utilizar piezas de repuesto y accesorios originales. Para pedir piezas de repuesto, accesorios y reparaciones, el usuario debe dirigirse al distribuidor especializado.

11. Eliminación

Los usuarios deben pedir información al distribuidor sobre las normas de eliminación regionales.

12. Datos técnicos

Independent

Empuñadura suave y ergonómica, puede utilizarse en ambos lados
 Art. 1001- estructura gris
 Art. 1006- estructura negra

Benchmark

Agarre anatómico suave, para la izquierda y la derecha
 Art. 1003- estructura gris
 Art. 1008- estructura negra


Masterpiece

Empuñadura anatómica suave de corcho, para la izquierda y la derecha
 Art. 1004- estructura gris
 Art. 1009- estructura negra

13. Piezas de repuesto

Art. 3001 GANYMED® Cápsula de goma Super Soft en negro
 Art. 3002 GANYMED® Cápsula de goma Soft en negro
 Art. 3004 GANYMED® Clip
 Art. 3006 GANYMED® Manguito guía

14. Lista de símbolos

 Referencia	 Número de lote	 Leer el manual de instrucciones	 Atención
 Fabricante	 Distribución por	 Fecha de fabricación	 Peso corporal admisible



ANCHO
9 cm



MANGUITO DE BRAZO PARA MANEJAR
22 cm



ASA AL SUELO
ajustable de 77 cm a 99 cm
10 veces a través de la pinza



CAPSULA DE GOMA
Art. 3002



MAX.
Se puede cargar hasta 120 kg
Peso corporal



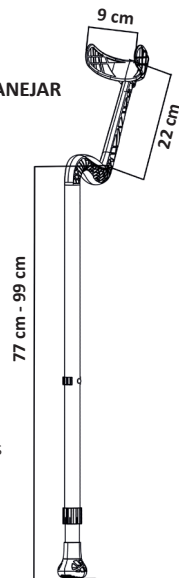
PESO
1200 g / Pareja



Este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 (Reglamento sobre los productos sanitarios).



Dispositivo médico



O GANYMED® é reconhecível sobretudo pela sua concepção e, a este respeito, difere muito dos clássicos auxiliares de marcha do antebraço. Serve para aliviar parcial ou completamente a parte inferior do corpo e fornece apoio em caso de dificuldades de coordenação e distúrbios de equilíbrio. Graças à sua função e construção bem pensada, o GANYMED® ajuda a caminhar oferece muitas vantagens sobre o clássico apoio para caminhar do antebraço.

As instruções seguintes fornecem-lhe descrições sobre o ajuste correcto do seu GANYMED® auxiliar de marcha, explicações sobre o uso correcto e informações sobre como desfrutar do seu GANYMED® durante muito tempo.

1.	Finalidade e Indicação	26
2.	Contraindicações	26
3.	Informações gerais de segurança	26
4.	Ajuste da ajuda à locomoção	26
5.	Utilização	26
6.	Precauções de segurança	27
7.	Armazenamento e cuidados	27
8.	Restrições de utilização	28
9.	Reutilização (aluguer) / duração da utilização	28
10.	Garantia e responsabilidade	29
11.	Eliminação	29
12.	Dados técnicos	30
13.	Peças de substituição	30
14.	Diretório de símbolos	30

1. Finalidade e Indicação

As nossas ajudas à locomoção destinam-se a pessoas com mobilidade reduzida com restrições de locomoção, perturbação do equilíbrio com capacidade de mobilidade suficiente e problemas de coordenação. As mesmas servem para manter, promover e garantir a marcha ou o alívio parcial ou total de uma extremidade inferior. As ajudas à locomoção podem ser usadas em ambientes internos e externos. **É imprescindível que também observe as instruções de segurança!**

2. Contraindicações

A utilização das ajudas à locomoção não se adequa em caso de perda de extremidades em ambos os braços ou de contraturas/lesões de articulações em ambos os braços.

3. Informações gerais de segurança

Não pendure malas, sacos ou outros objetos na ajuda à locomoção! As ajudas à locomoção **não devem ser usadas para finalidades diferentes** das que lhe foram destinadas, por exemplo, para elevar ou movimentar objetos ou como um auxílio de comutação para interruptores elétricos ou botões de elevador! A aderência ao solo é crucial para uma fixação segura das ajudas à locomoção! Evite pisos ou superfícies húmidas, tais como cascalho, areia, folhas, gelo ou neve! **Cuidado com os obstáculos**, tais como desníveis, buracos no chão, pavimentos ou arestas soltas, já que a ajuda à locomoção pode escorregar ou afundar inesperadamente! É necessário um cuidado especial em condições de iluminação insuficiente, pois as irregularidades no chão são difíceis de ver! Os orifícios para ajustar a ajuda à locomoção estão sujeitos a um determinado desgaste. É importante assegurar que os mesmos não estão fraturados. O clipe de plástico deve ser inserido com um acoplamento positivo (Fig. 1)!

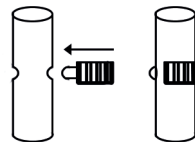


Fig. 1

4. Ajuste da ajuda à locomoção



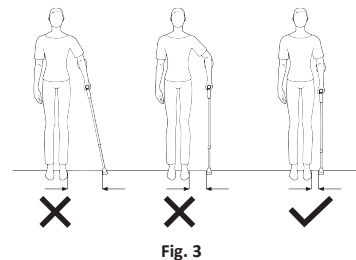
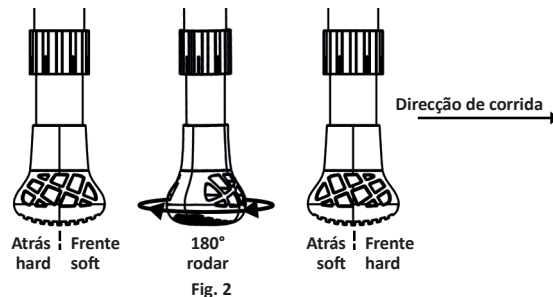
Aviso! Para um ajuste funcional e ergonomicamente correto, entre em contacto com o seu revendedor especializado! Ajudas à locomoção incorretamente ajustadas podem limitar a sua funcionalidade ou causar um esforço excessivo ou impróprio ao paciente! As ajudas à locomoção ser-lhe-ão entregues, enquanto paciente, em condições adequadas e serão ajustadas individualmente ao seu corpo pelo revendedor especializado ou pela equipa médica. Se não tiver a certeza se o ajuste é o correto, entre em contacto com o especialista responsável. A ajuda à locomoção apenas pode proporcionar-lhe o alívio pretendido se estiver bem adaptada ao tamanho do seu corpo.

Configuração: Desbloqueie o ajuste de altura empurrando o clipe. Ajuste o comprimento dos suportes para a sua altura separando os tubos de suporte ou empurrando-os um contra o outro. Bloqueie o ajuste de altura novamente alinhando os tubos de forma a que dois orifícios de travamento fiquem um em cima do outro. Colocar o clipe novamente. O pé de borracha pode ser rodado para um rolo mais firme ou mais macio na tomada (Fig. 2). Por favor, teste por si próprio o que é mais confortável para si.

Atenção: Perigo de queda devido a ajudas à locomoção entortadas se o ajuste de altura estiver incorretamente bloqueado! Após cada ajuste, verifique se o mesmo está corretamente travado, tentando torcer ou mover o suporte!

5. Utilização

O uso de ajudas à locomoção pode ser muito diferente e depende das limitações individuais da capacidade de locomoção. Deixe que o seu revendedor especializado ou a sua equipa médica lhe mostre como usar as ajudas à locomoção! As ajudas à locomoção não devem ser usadas na água. A penetração de água pode levar à formação de corrosão e, portanto, a um maior risco de rutura. Deve ser evitado o contacto permanente das ajudas à locomoção com a humidade. Se as ajudas à locomoção estiverem húmidas, estas devem ser secas em conformidade. O manuseamento correto da ajuda à locomoção requer alguma prática. Assim, recomendamos ter um assistente para o(a) apoiar no início. Recomendamos usá-las em pares para suporte em ambos os lados! No entanto, se precisar de usar apenas um suporte, então use-o sempre do lado oposto da perna lesada ou da perna a ser protegida! Guie as ajudas à locomoção próximas ao seu corpo e não em ângulo para fora do corpo (Fig. 3)! Caso contrário, pode cair!



Aquando da utilização, segure na(s) pega(s) da(s) ajuda(s) à locomoção firmemente com a sua mão! Coloque sempre as ajudas à locomoção o mais direitas possível no chão para que não escorreguem! Procure cadeiras com apoios de braços para se sentar. Pode então apoiar-se nos apoios de braços quando se levantar! Use sapatos de saltos baixos que sejam o mais confortáveis possível, para que a perna possa lidar melhor com o stress adicional! **Se cair:** Se possível, deixe a ajuda à locomoção cair de lado para não cair sobre a mesma! Se possível, deixe que um auxiliar o(a) acompanhe e apoie para que o(a) possa ajudar a levantar em caso de queda! Se possível, peça a uma equipa qualificada para lhe dar instruções sobre como subir escadas com as ajudas à locomoção! Ao subir escadas com apenas uma ajuda à locomoção, segure-se no corrimão com a mão livre (Fig. 4)! Ao subir escadas e se usar duas ajudas à locomoção, segure os dois com apenas uma mão e segure-se ao corrimão com a mão livre (Fig. 5)!

6. Precauções de segurança

Usar uma ajuda à locomoção cria uma carga incomumente pesada em partes individuais do corpo! Tal pode levar aos seguintes efeitos colaterais indesejáveis: Podem ocorrer pontos de pressão ou de fricção nas mãos, no braço ou em peças de roupa! Como medida preventiva, recomendamos a utilização de acolchoamento de pegas e de alças. Se usar duas ajudas à locomoção, carrega todo o peso do corpo com os braços e os ombros! Note que isso pode causar dor e esforço excessivo no início ou durante uma utilização prolongada! Faça pausas suficientes!

7. Armazenamento e cuidados

Nunca guarde as ajudas à locomoção nas proximidades de fontes de calor, tais como fogões, aquecedores ou dentro de veículos! Não exponha as ajudas à locomoção à luz solar durante um longo período de tempo! O sol forte ou o calor danificam o plástico! Proteja as suas ajudas à locomoção contra quedas e danos à pintura (por exemplo, usando presilhas ou suportes). **O amortecedor de borracha é uma peça de desgaste e deve ser substituído regularmente.** Após um longo período de inatividade, as ajudas à locomoção apenas podem ser usadas novamente após exame prévio por pessoal qualificado! **Aviso!** Nunca limpe as pegas e as cápsulas de borracha com substâncias oleosas! Perigo de escorregar! Se necessário e se estiverem sujas, limpe as ajudas à locomoção com um agente de limpeza neutro e um pano macio. Nunca use produtos de limpeza à base de solvente, pois os mesmos danificam o plástico! **Conselho:** Se for necessária uma desinfecção, deve ser usado um desinfetante adequado. Aquando da utilização, observe as informações do fabricante.

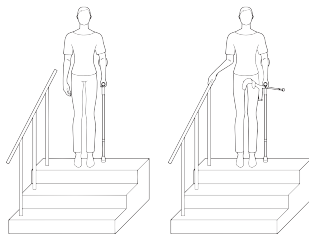


Fig. 4

Fig. 5

8. Restrições de utilização

A ajuda à locomoção apenas pode ser usada de acordo com as instruções do fabricante. Observe o peso corporal máximo permitido indicado no produto! Para cargas superiores ou em caso de dúvida, entre em contacto com o revendedor especializado. Nunca se devem utilizar ajudas à locomoção dobradas ou danificadas, pois já não oferecem a estabilidade necessária! Devido ao risco de partir, as ajudas à locomoção dobradas não devem ser endireitadas! **Conselho:** Todos os incidentes graves que ocorrerem em ligação com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente tem residência.

9. Reutilização (aluguer) / duração da utilização

Apenas assumimos responsabilidades ao abrigo da Lei de Responsabilidade do Produto na primeira vez que os nossos produtos são colocados no mercado. Apenas concordamos com a reutilização se o produto for verificado previamente por nós. **A vida útil de muletas é limitada a 2 anos.** Para além deste período, o uso posterior das muletas é da responsabilidade do utilizador.

10. Garantia e responsabilidade

Adquiriu um produto Ossenberg de elevada qualidade. Se, apesar dos mais elevados padrões de qualidade, ocorrer um defeito de material justificado, a Ossenberg tem o direito, no âmbito de uma garantia de 12 meses, de reparar o item defeituoso ou substituí-lo por uma entrega subsequente sem defeitos a seu próprio critério. Deve-se notar que se aplicam disposições legais mais rígidas aos nossos produtos, especialmente produtos feitos sob encomenda. Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos causados por alterações aos nossos produtos. Defeitos que podem ser atribuídos a desgaste ou manuseamento incorreto não são cobertos pela garantia. As peças de desgaste estão excluídas da garantia. Apenas podem ser utilizadas peças de substituição e acessórios originais! Para peças de substituição, acessórios e reparações, entre em contacto com o seu revendedor especializado.

11. Eliminação

Questione o seu revendedor especializado relativamente aos regulamentos regionais de eliminação.

12. Dados técnicos

Independent

Punho suave e ergonómico, pode ser utilizado de ambos os lados

Art. 1001- estrutura cinzenta
Art. 1006- estrutura negra

Benchmark

Pega anatómica suave, para esquerda e direita

Art. 1003- estrutura cinzenta
Art. 1008- estrutura negra

Masterpiece

Pega anatómica suave feita de cortiça, para esquerda e direita

Art. 1004- estrutura cinzenta
Art. 1009- estrutura negra



LARGURA

9 cm



DA PINÇA AO CABO

22 cm



DA PEGA AO CHÃO

ajustável de 77 cm- 99 cm
10 vezes por clipe



PÉ DE BORRACHA

Art. 3002



MAX.

carregável até 120 kg de peso corporal



PESO

1200 g / par

13. Peças de substituição

Art. 3001 GANYMED® Pé de borracha Super Soft em preto
Art. 3002 GANYMED® Pé de borracha macia em preto
Art. 3004 GANYMED® Clip
Art. 3006 GANYMED® Manga de guia

14. Diretório de símbolos

REF Número do artigo

LOT Número do lote

Leia o manual de instruções

Cuidado

CE Este produto cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR)

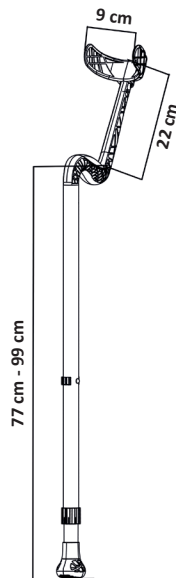
Fabricante

Distribuição por

Data de fabrico

Peso corporal permitido

MD Dispositivo médico



L'ausilio per la deambulazione GANYMED® è riconoscibile soprattutto per il suo design e in questo senso si differenzia molto dai classici ausili per la deambulazione dell'avambraccio. Serve ad alleggerire parzialmente o completamente la parte inferiore del corpo e fornisce supporto in caso di difficoltà di coordinazione e disturbi dell'equilibrio. Grazie alla sua funzione e costruzione ben studiata, il deambulatore GANYMED® offre molti vantaggi rispetto al classico deambulatore ad avambraccio.

Le seguenti istruzioni forniscono descrizioni sulla corretta regolazione del vostro deambulatore GANYMED®, spiegazioni sull'uso corretto e informazioni su come godere a lungo del vostro GANYMED®.

1. Uso previsto e indicazioni	32
2. Controindicazioni	32
3. Istruzioni generali di sicurezza	32
4. Regolazione dell'ausilio di deambulazione	32
5. Utilizzo	33
6. Precauzioni	34
7. Conservazione e cura	34
8. Limitazione d'uso	35
9. Riutilizzo (noleggio) / Durata d'uso	35
10. Garanzia e responsabilità	35
11. Smaltimento	35
12. Dati tecnici	36
13. Ricambi	36
14. Elenco dei simboli	36

1. Uso previsto e indicazioni

I nostri ausili di deambulazione sono destinati alle persone che presentano una significativa compromissione della mobilità, difficoltà di movimento, compromissione dell'equilibrio con capacità di camminare sufficientemente conservata e compromissione della coordinazione. La loro funzione è mantenere, promuovere e assicurare la deambulazione o alleggerire, parzialmente o completamente, il carico su una delle estremità inferiori. Gli ausili possono essere utilizzati sia in interni che in esterni. **Osservare scrupolosamente anche le istruzioni per la sicurezza!**

2. Controindicazioni

Gli ausili di deambulazione non possono essere utilizzati in caso di perdita dell'arto a entrambe le braccia o di contratture/lesioni articolari a entrambe le braccia.

3. Istruzioni generali di sicurezza

Non appendere agli ausili borse, sacchetti o altri oggetti! Gli ausili **non devono essere utilizzati in nessun caso per scopi diversi da quello previsto**, ad es. per fare leva o spostare oggetti o per aiutarsi nell'azionare interruttori della luce o pulsanti di ascensori! Una buona presa sul terreno è decisiva per consentire agli ausili di deambulazione di offrire un sostegno sicuro! Evitare i pavimenti e i sottofondi umidi come ghiaia, sabbia, foglie secche, ghiaccio e neve! **Fare attenzione ai pericoli di inciampo** tra cui superfici irregolari, buchi nel pavimento, rivestimenti o bordi staccati, perché in presenza di queste condizioni il deambulatore può scivolare via o affondare inaspettatamente! Occorre prestare particolare prudenza in condizioni di scarsa illuminazione, perché in questo caso le possibili irregolarità del fondo possono essere scarsamente visibili! I fori per la regolazione dell'ausilio di deambulazione sono soggetti a una certa usura. Assicurarsi che non siano rotti. La clip in plastica deve essere inserita in modo da ottenere un accoppiamento geometrico (Figura 1).

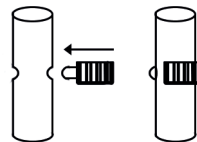


Figura 1

4. Regolazione dell'ausilio di deambulazione

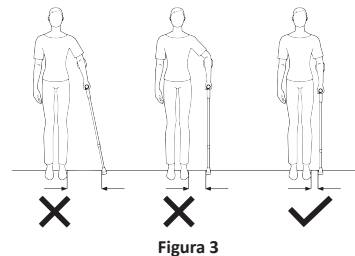
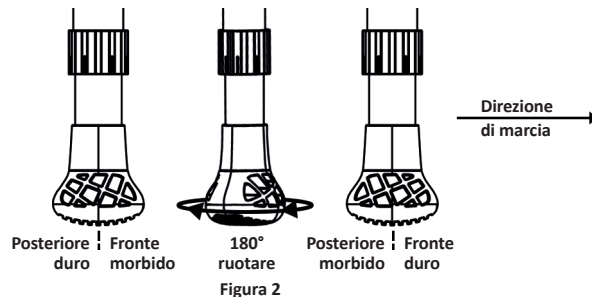


Attenzione! Per una regolazione corretta dal punto di vista ergonomico e funzionale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Una regolazione effettuata in modo non corretto può limitare la funzionalità dell'ausilio di deambulazione o causare un sovraccarico o un carico errato a scapito del paziente! Gli ausili di deambulazione vengono consegnati al paziente utilizzatore nelle condizioni previste e vengono quindi regolati dal rivenditore specializzato o dal personale sanitario per adattarli alla corporatura del paziente stesso. Qualora nutra dubbi sulle condizioni o sulla regolazione degli ausili forniti, l'utente è invitato/a a rivolgersi al personale sanitario di riferimento.

L'ausilio è in grado di assicurare l'auspicato alleggerimento del carico solo se viene adattato in modo ottimale alla statura dell'utente. **Regolazione:** Sbloccare il dispositivo di regolazione dell'altezza spingendo la clip verso l'esterno. Adattare la lunghezza delle stampelle alla propria statura allontanando i tubi di sostegno o avvicinandoli. Bloccare nuovamente il dispositivo di regolazione dell'altezza allineando i tubi in modo che i due fori di bloccaggio siano uno sopra l'altro. Reinserire la clip dopo averla regolata. Il piede di gomma può essere ruotato per un rotolamento più o meno forte nella presa (figura 2). Provate voi stessi quale è più comodo per voi. **Attenzione:** Rischio di caduta per l'improvviso piegarsi degli ausili di deambulazione a causa dell'imperfetto bloccaggio del dispositivo di regolazione dell'altezza! Dopo ogni regolazione, verificare che il bloccaggio funzioni in modo corretto provando a girare o a spostare la stampella.

5. Utilizzo

L'utilizzo degli ausili di deambulazione può variare notevolmente da un caso all'altro e dipende dai limiti individuali della capacità di camminare. Per sapere come utilizzare gli ausili di deambulazione, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al personale sanitario. Non utilizzare gli ausili nell'acqua. L'eventuale penetrazione di acqua può causare corrosione e aumentare il rischio di rottura. Evitare di esporre gli ausili all'umidità per periodi prolungati. Se sono umidi, asciugare gli ausili. Il corretto utilizzo degli ausili di deambulazione richiede una certa pratica. Le prime volte, si consiglia pertanto di farsi sorreggere da un'altra persona. Si consiglia di utilizzare entrambi gli ausili per usufruire di supporto su ambo i lati. Se ciononostante si intende fare uso di una sola stampella, utilizzarla sempre dal lato opposto a quello della gamba infortunata o da preservare! Utilizzare gli ausili mantenendoli vicini al corpo, non inclinati verso l'esterno (Figura 3)! Altrimenti, si correrà il rischio di cadere!



Durante l'utilizzo, afferrare completamente e saldamente con la mano la/e manopola/e dell'ausilio/ausili. Se possibile, puntare sempre gli ausili per terra mantenendoli diritti per evitare che scivolino sulla superficie! Per sedersi, cercare una sedia dotata di braccioli per potersi appoggiare quando ci si rialza. Se possibile, indossare scarpe comode dal tacco piatto per permettere alla gamba di meglio sopportare un carico supplementare. **In caso di caduta:** Se possibile, lasciar cadere di lato l'ausilio per evitare di caderci sopra! Possibilmente farsi accompagnare e sorreggere da un'altra persona che possa intervenire in caso di caduta. Possibilmente farsi spiegare da personale specializzato come utilizzare gli ausili per salire le scale. Nel salire le scale con un solo ausilio, sorreggersi sempre al corrimano con la mano libera (Figura 4)! Se si intendono salire le scale con entrambi gli ausili, tenerli con una mano e sorreggersi sempre al corrimano con la mano libera (Figura 5)!

6. Precauzioni

Se si utilizza un solo ausilio, il carico esercitato su singole parti del corpo risulta insolitamente elevato! Di conseguenza, possono verificarsi i seguenti effetti collaterali indesiderati: sulle mani, sul braccio o sugli indumenti possono crearsi punti di pressione o di sfregamento. Come misura preventiva consigliamo di utilizzare imbottiture per le manopole e le staffe. Quando si utilizzano entrambi gli ausili di deambulazione, l'intero peso corporeo viene sorretto dalle braccia e dalle spalle. Tenere presente che, le prime volte e in caso di sforzo prolungato, ciò può causare dolori e sovraccarico. Fare frequenti pause!

7. Conservazione e cura

Non riporre mai gli ausili di deambulazione in prossimità di fonti di calore, come stufe e radiatori, o sulla mensola del lunotto posteriore di un'autovettura! Non esporre gli ausili alla luce del sole per periodi prolungati! La luce solare diretta e il calore danneggiano la plastica! Proteggere gli ausili dalle cadute e da possibili danni alla vernice (ad es. utilizzando anelli o supporti). **Il tampone in gomma è un componente soggetto a usura e periodicamente deve essere sostituito.** Prima di riutilizzare gli ausili di deambulazione dopo un lungo periodo in cui non sono stati usati, farli esaminare a personale specializzato! **Attenzione!** Non pulire mai le manopole né i tamponi in gomma utilizzando prodotti oleosi! Pericolo di scivolamento! Se sporchi, pulire gli ausili di deambulazione con un detergente delicato e uno straccio morbido. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi, perché danneggiano la plastica! **Nota:** Se è necessario disinfettare gli ausili di deambulazione, utilizzare un idoneo disinfettante. In questo caso, osservare le indicazioni del produttore.

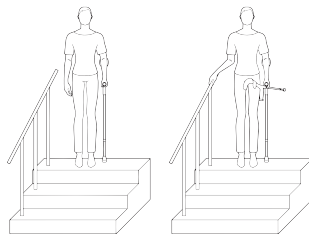


Figura 4

Figura 5

8. Limitazione d'uso

Il carico applicabile all'ausilio di deambulazione deve essere conforme alle indicazioni del produttore dell'ausilio stesso. **Rispettare il peso corporeo massimo consentito indicato sul prodotto!** In caso di dubbi o di carichi superiori, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non continuare a utilizzare in nessun caso ausili piegati o danneggiati, perché non assicurerebbero più la stabilità richiesta! Non tentare nemmeno di raddrizzare un ausilio piegato, perché potrebbe rompersi! **Nota:** Ogni eventuale incidente grave che si sia verificato durante l'uso del prodotto deve essere segnalato al produttore e alla competente autorità dello Stato membro di residenza dell'utente e/o paziente.

9. Riutilizzo (noleggio) / Durata d'uso

La nostra responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità di prodotto si applica unicamente alla prima messa in funzione dei nostri articoli. Approveremo il riutilizzo di un prodotto solo dopo averlo opportunamente testato a tale scopo. **La vita utile degli ausili di deambulazione antibrachiali è limitata a due anni.** Da questo momento in poi, l'ulteriore uso degli ausili di deambulazione antibrachiali rientra nella sfera di responsabilità dell'utente.

10. Garanzia e responsabilità

L'articolo acquistato è un prodotto Ossenberg di elevata qualità. Se malgrado i rigorosi standard qualitativi dovesse manifestarsi un legittimo difetto, Ossenberg avrà diritto, entro il termine di garanzia di 12 mesi, a riparare a sua discrezione l'articolo difettoso o a sostituirlo fornendone un altro privo di difetti. Si noti che per le nostre produzioni, e in particolare per le produzioni speciali, si applicano disposizioni di legge più severe. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali danni arrecati da modifiche ai nostri prodotti. Sono esclusi dalla garanzia i difetti riconducibili a usura o uso improprio. La garanzia non include le parti soggette a usura. Utilizzare unicamente ricambi e accessori originali! Per i ricambi, gli accessori e le eventuali riparazioni, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

11. Smaltimento

Informarsi presso il rivenditore specializzato riguardo alle norme di smaltimento in vigore a livello locale.

12. Dati tecnici

Independent

Impugnatura morbida ed ergonomica, può essere usato su entrambi i lati
Art. 1001- struttura grigia
Art. 1006- struttura nera

Benchmark

Forma anatomica e impugnatura morbida, per la mano sinistra e destra
Art. 1003- struttura grigia
Art. 1008- struttura nera

Masterpiece

Impugnatura anatomica e morbida in sughero, per la mano sinistra e la destra
Art. 1004- struttura grigia
Art. 1009- struttura nera

13. Ricambi

Art. 3001 GANYMED® Piede in gomma Super Soft in nero
Art. 3002 GANYMED® Piede in gomma Soft in nero
Art. 3004 GANYMED® Clip
Art. 3006 GANYMED® Manicotto di guida

14. Elenco dei simboli



Codice articolo



Numero di lotto



Vedere le istruzioni per l'uso



Attenzione



Produttore



Distribuzione attraverso



Data di produzione



Peso corporeo consentito



Questo prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR)



Dispositivo vo medico



LARGHEZZA

9 cm



MORSETTO DEL BRACCIO ALLA MANIGLIA

22 cm



DALLA MANIGLIA AL PAVIMENTO

regolabile da 77 cm- 99 cm
10 volte attraverso la clip



PIEDE IN GOMMA

Art. 3002



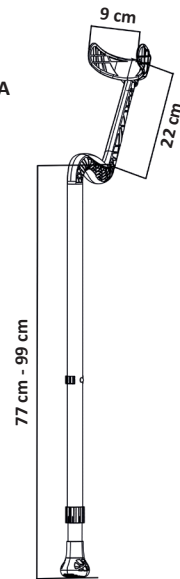
MAX.

Caricabile fino a 120 kg di peso corporeo



PESO

1200 g / Coppia



GANYMED® gåhjelpemiddel er fremfor alt gjenkjennelig på sin design og skiller seg i denne henseende sterkt fra de klassiske underarmens ganghjelpemidler. Den brukes til delvis til fullstendig lindring av underkroppen og gir støtte ved koordinasjonsvansker og balanseforstyrrelser. På grunn av den gjennomtenkte funksjonen og konstruksjonen, gir GANYMED® gåhjelpemiddel mange fordeler i forhold til det klassiske gåhjelpemiddelet for underarmen.

Følgende instruksjoner gir deg beskrivelser av hvordan du justerer GANYMED® gåhjelpen riktig, forklaringer på hvordan du bruker den riktig og tips om hvordan du kan ha glede av GANYMED® i lang tid.

1. Bruksområde og indikasjon	38
2. Kontraindikasjon	38
3. Generelle sikkerhetsanvisninger	38
4. Justering av ganghjelpemiddelet	38
5. Bruk	39
6. Forebyggende tiltak	40
7. Oppbevaring og pleie	40
8. Bruksbegrensninger	41
9. Gjenbruk (utleie) / levetid	41
10. Garanti og ansvar	41
11. Kassering	41
12. Tekniske data	42
13. Reservedeler	42
14. Symbolfortegnelse	42

1. Bruksområde og indikasjon

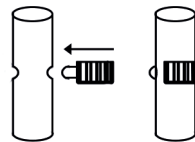
Våre ganghjelpemidler er ment for personer med store mobilitetsrelaterte funksjonsnedsettelse på grunn av skader på bevegelsesapparatet, redusert balanse med tilstrekkelig intakt gangevne eller redusert koordinasjon. Formålet er å opprettholde, fremme og sikre gange/gi delvis til fullstendig avlastning av nedre ekstremiteter. Ganghjelpemidlene kan brukes både inne og ute. **Følg også nøye sikkerhetsanvisningene!**

2. Kontraindikasjon

Bruk av ganghjelpemidler egner seg ikke ved tap av ekstremiteter på begge armer eller leddkontrakturer/leddskader på begge armer.

3. Generelle sikkerhetsanvisninger

Ikke heng vesker, poser eller andre gjenstander på ganghjelpemiddelet! Ganghjelpemiddel **må ikke brukes til annet enn beskrevet**, som f.eks. som løftestang eller for å flytte gjenstander eller å trykke på en lysbryter eller heisknapp! Underlagets beskaffenhet er avgjørende for at ganghjelpemidlene skal ha godt grep! Unngå fuktige gulv og steder dekket av grus, sand, løv, is og snø! Vær oppmerksom på snublesteder som ujevnheter, hull i bakken, løse gulvbelegg eller kanter, for her kan ganghjelpemiddelet uventet skli unna eller synke ned! Vær spesielt forsiktig under utilstrekkelige lysforhold, siden uregelmessigheter i bakken under slike forhold er mindre synlige! Hullene man justerer ganghjelpemiddelet med er utsatt for en viss slitasje. Sjekk at hullene ikke har blitt slarkete. Ved justering av klemmen må plastklemmen sitte riktig (bilde 1)!



bilde 1

4. Justering av ganghjelpemiddelet

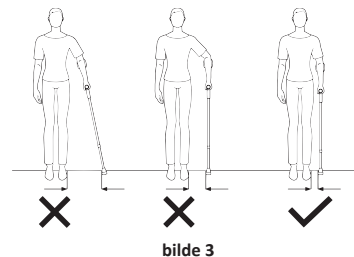
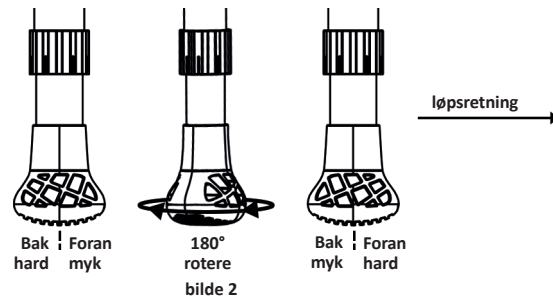


Advarsel! Ta kontakt med forhandleren for å få en funksjonsriktig og ergonomisk innstilling! Feilinnstilte ganghjelpemidler kan begrense ganghjelpemiddelets funksjonsevne eller føre til over- og feilbelastning hos brukeren! Forhandleren eller sykehuspersonalet utleverer deg som bruker ganghjelpemidlene i feilfri stand og tilpasset individuelt til din kropp. Dersom du er usikker om det er tilfelle, ta kontakt med respektive forhandler. Ganghjelpemiddelet gir den ønskede avlastningen kun hvis det er optimalt tilpasset din kroppshøyde.

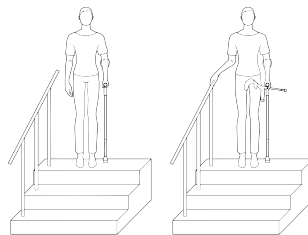
Innstilling: Frigjør høydejusteringen ved å trykke ut klemmen. Tilpass lengden på krykkene til din kroppshøyde ved å trekke rørene fra hverandre eller skyve de sammen. Lås høydejusteringen ved å justere rørene slik at to låsehull ligger over hverandre. Settes klemmen på plass igjen. Gummifoten kan roteres for en fastere eller mykere rull (bilde 2). Prøv selv hvordan det er mer behagelig for deg. **Forsiktig:** Fare for fall på grunn av ganghjelpemidler som knekker sammen fordi låsen på høydejusteringen ikke sitter riktig! Kontroller etter hver tilpassing at mekanismen har gått i lås ved å prøve å vri på eller skyve inn/ut støtterøret!

5. Bruk

Bruk av ganghjelpemiddel kan variere veldig og er avhengig av de individuelle begrensningene i gangevnen. Be forhandleren eller sykehuspersonalet om en opplæring i bruken av ganghjelpemiddelet! Bruk av ganghjelpemiddel i vann er ikke tillatt. Vann som trenger inn kan føre til korrosjon og dermed også til økt bruddfare. Unngå at ganghjelpemiddelet har vedvarende kontakt med fuktighet. Ved fuktighet skal ganghjelpemidlene tørkes. Man må øve litt for å kunne håndtere ganghjelpemiddelet riktig. Vi anbefaler at man derfor i starten får støtte av en hjelpeperson. Vi anbefaler parvis bruk for sikre støtte på begge sider! Dersom du allikevel bare bruker en støtte, så gjør det alltid på motsatt side av beinet som er skadet eller skal skånes! Gå med ganghjelpemiddelet nær kroppen, ikke skrått utover (bilde 3)! Ellers kan du falle!



Ta godt tak med hånden rundt grepet til ganghjelpemiddelet! Sett ganghjelpemidlene ned på bakken så rett som mulig slik at de ikke sklir bort! Velg stoler med armlener når du sitter. Slik kan du støtte deg på armlenene når du reiser deg! Bruk gode sko med flate hæler om mulig, slik at beinet bedre takler tilleggsbelastningen! **Dersom du allikevel skulle være så uheldig å falle:** La ganghjelpemiddelet helst velte over mot siden slik at du ikke faller på ganghjelpemiddelet! Hvis mulig ha en ledsager du kan støtte deg på slik at vedkommende kan fange deg opp ved et eventuelt fall! Hvis mulig be om opplæring av en fagperson om hvordan bruke ganghjelpemidler i trapper! Når du går i trapper med kun ett ganghjelpemiddel, må du holde deg med den andre hånden i rekkverket (bilde 4)! Når du går i trapper med to ganghjelpemidler, ta begge ganghjelpemidlene samlet i en hånd og hold deg med den andre hånden i rekkverket (bilde 5)!



bilde 4

bilde 5

6. Forebyggende tiltak

Når man tar i bruk et ganghjelpemiddel oppstår det uvanlig kraftig belastning på enkelte kroppsdeler! Følgene uønskede bivirkninger kan oppstå: Det kan oppstå trykk- og gnissemærker på hender, armer og klær! Som forebyggende tiltak anbefaler vi bruk av polstring på grep og bøyer. Dersom du bruker to ganghjelpemidler, bæres hele kroppsvekten av armer og skuldre! Vær oppmerksom på at dette i starten eller ved lengre belastning kan føre til smerter og overanstrengelse! Legg inn tilstrekkelig med pauser!

7. Oppbevaring og pleie

Sett aldri fra deg ganghjelpemidlene nær varmekilder som ovner, radiatorer eller i bilen på hattehyllen! Ganghjelpemidler må ikke utsettes for direkte sollys over lengre tidsperioder! Kraftig sol og varme skader plasten! Beskytt ganghjelpemidlene dine mot fall og lakkskader (f.eks. med stropper eller holdere). **Doppskoer i gummi er en slitasjedel som må skiftes ut regelmessig.** Hvis et ganghjelpemiddel en lengre stund ikke har vært i bruk, er det kun tillatt å ta det i bruk igjen etter det har blitt sjekket av en fagperson! **Advarsel!** Grep og gummikapsler må aldri rengjøres med oljeholdige stoffer! Sklifare! Rengjør ganghjelpemidlene ved tilsmussing eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel og en myk klut. Du må aldri bruke løsemiddelholdige rensedmidler siden det kan skade plasten! **Merknad:** Dersom det er behov for desinfeksjon, må man bruke et egnet desinfeksjonsmiddel. Ta hensyn til produsentens anvisninger når du gjør dette.

8. Bruksbegrensninger

Ganghjelpemiddelet må kun belastes i samsvar med produsentens angivelser. **Overhold den maksimalt tillatte kroppsvekten som er angitt på produktet!** Ta kontakt med forhandleren din ved behov for større belastninger eller dersom du er usikker. Bøyde eller skadde ganghjelpemidler må ikke brukes lenger, fordi de ikke gir den nødvendige stabiliteten! På grunn av bruddfaren må bøyde ganghjelpemidler heller ikke forsøkes rettet opp! Merknad: Alle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med produktet skal meldes til produsenten og den ansvarlige myndigheten i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

9. Gjenbruk (utleie) / levetid

Vi overtar ansvaret i samsvar med produktansvarsloven kun når produktet vårt tas i bruk for første gang. Vi godkjenner gjenbruk kun hvis vi har kontrollert produktet forut. **Levetiden for underarmkrykker er begrenset til 2 år.** Utover dette tidsspennet ligger ansvaret for videre bruk av underarmskrykker hos brukeren.

10. Garanti og ansvar

Du har fått et Ossenberg-produkt av høy kvalitet. Dersom det til tross for høyeste kvalitetsstandarder skulle oppstå en berettiget produktfeil, har Ossenberg i forbindelse med 12 måneders garantien rett til å utbedre produktmangelen eller erstatte det med et feilfri produkt. Vi gjør oppmerksom på at det gjelder strengere lovbestemmelser for våre produkter, spesielt for spesialdesign. Vi overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av utførte endringer på våre produkter. Mangler som kan tilbakeføres på slitasje eller uriktig håndtering er ikke omfattet av garantien. Slitasjedeler er utelukket fra garantien. Det er kun tillatt å bruke originale reservedeler og tilbehør! Ta kontakt med forhandleren for reservedeler, tilbehør og reparasjon.

11. Kassering

Spør din forhandler om de regionale renovasjonsforskriftene.

12. Tekniske spesifikasjoner

Independent

ergonomisk mykt grep,
kan brukes på begge sider
Art. 1001- struktur grå
Art. 1006- struktur svart

Benchmark

anatomisk mykt grep,
for venstre og høyre
Art. 1003- struktur grå
Art. 1008- struktur svart

Masterpiece

Anatomisk mykt håndtak laget av kork,
for venstre og høyre
Art. 1004- struktur grå
Art. 1009- struktur svart

13. Reservedeler

Art. 3001 GANYMED® Gummifot supermyk i sort
Art. 3002 GANYMED® Gummifot myk i sort
Art. 3004 GANYMED® Klipp
Art. 3006 GANYMED® Styrehylse

14. Symbolfortegnelse



Artikkelnummer



Batchnummer



Les
bruksanvisningen



Obs



Produsent



Distribusjon etter



Produksjonsdato



Tillatt
kroppsvekt



MANSJETTBRÉDDE

9 cm



MANSJETT TIL GRIP

22 cm



MANSJETT Å HÅNTERE

justerbar fra 77 cm - 99 cm
10x med klipp



GUMMITIPS

Artikkelnr. 3002



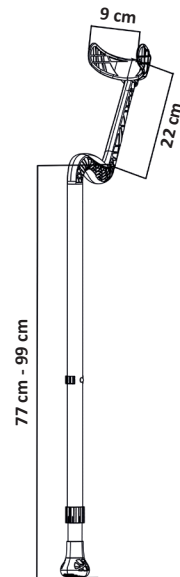
MAKS.

lastbar opp til 120 kg kroppsvekt



VEKT

1200 g / Par



Dette produktet oppfyller
kravene fra forordningen (EU)
2017/745 om medisinsk utstyr



Medisinsk enhet

GANYMED® krykkestokke er først og fremmest genkendelig på sit design og adskiller sig i denne henseende væsentligt fra de klassiske krykkestokke. Den tjener til at aflaste underkroppen helt eller delvist og giver støtte i tilfælde af koordinationsproblemer og balanceproblemer. Takket være sin gennemtænkte funktion og konstruktion har GANYMED® krykkestokke mange fordele i forhold til det klassiske krykkestokke.

I den følgende vejledning får du beskrivelser af den korrekte justering af din GANYMED® krykkestokke, forklaringer om korrekt brug og oplysninger om, hvordan du kan have glæde af din GANYMED® i lang tid.

1. Anvendelsesformål og indikation	44
2. Kontraindikation	44
3. Generelle sikkerhedshenvisninger	44
4. Indstilling af krykkestokken	44
5. Anvendelse	45
6. Forebyggende foranstaltninger	46
7. Opmagasiner og pleje	46
8. Begrænsning af brugen	47
9. Genanvendelse (udlåning) / levetid	47
10. Garanti og ansvar	47
11. Bortskaffelse	47
12. Tekniske data	48
13. Reservedele	48
14. Oversigt over symboler	48

1. Anvendelsesformål og indikation

Vores krykkestokke er til personer med betydelig bevægelsesindskrænkning pga. af en bevægelseskade, nedsat balance med tilstrækkelig opholdt gangevne og koordinations-svækkelse. De hjælper med at opretholde, fremme og sikre gangen ved delvist eller fuldstændigt at aflaste et af benene. Krykkestokkene kan bruges inden- og udendørs. **Læs venligst sikkerhedshenvisningerne!**

2. Kontraindikation

Anvendelse af krykkestokke er uegnet ved tab af lemmer på begge arme eller ved ledkontrakturer/ledskade på begge arme.

3. Generelle sikkerhedshenvisninger

Hæng ikke tasker, poser eller andre genstande på krykkestokken! Krykkestokkene må **ikke anvendes til andet end det bestemte formål**, fx til at løfte eller flytte genstande eller som hjælp til at trykke på en lyskontakt eller en elevatorknop! For krykkestokkenes skridtsikkerhed er det vigtigt, at underlaget har et stærkt vejgreb! Undgå fugtige gulve og underlag som grus, sand, løv, is eller sne! **Vær opmærksom på snublesteder** som fx ujævnheder, huller i gulve, løse gulvbelæg eller kanter, da krykkestokken uventet kan skride ud eller synke ned! Der skal især udvises forsigtighed ved utilstrækkelige lysforhold, da det da kan være vanskeligt at få øje på uregelmæssigheder i underlaget. Hullerne til indstilling af krykkestokken har en særlig lukkeanordning. Sørg for, at de ikke bliver slået ud. Plastik-clippen være sat ind i indgrebet (fig.1)!

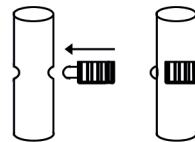


fig. 1

4. Indstilling af krykkestokken

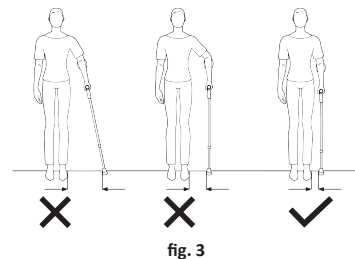
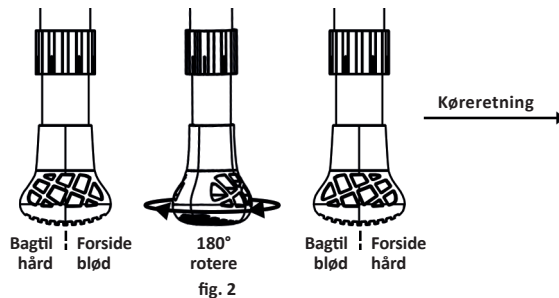


Advarsel! For en funktionsrigtig og ergonomisk korrekt indstilling, bedes du henvende dig til en specialist! Forkert indstillede krykkestokke kan indskrænke krykkestokkens funktionsevne eller føre, at patienten over- eller fejlbelastes. Krykkestokkene leveres til dig som patient i en upåklagelig tilstand og er indstillet individuelt til din krop af din specialist eller hospitalspersonalet. Skulle du være i tvivl, om dette er tilfældet, bedes du kontakte den ansvarlige specialist. Krykkestokken kan kun tilbyde dig den ønskede aflastning, hvis den er tilpasset optimalt til din højde.

Indstilling: Lås højdeindstillingen op ved at trykke clippen ud. Tilpas længden på krykken til din højde ved at trække krykkestokkens rør ud eller skubbe det ind. Lås højdeindstillingen igen ved at sørge for, at de 2 låsehuller ligger oven på hinanden. Skal clippen sættes ind igen. Gummifoden kan drejes for at få en fastere eller blødere rulning i soklen (fig. 2). Prøv selv, om det er mere behageligt for dig. **Pas på:** Faldrisiko pga. krykkestokke, der glider ned, fordi højdeindstillingen ikke er låst korrekt! Kontrollér efter hver indstilling, at låseindstillingen er foretaget korrekt ved at dreje krykkestokken og prøve at forskyde den!

5. Anvendelse

Anvendelse af krykkestokken kan være meget forskellig og afhænger af de individuelle begrænsninger i gangevnen. Få rådgivning om brug af krykkestokke af din specialist eller af personalet på hospitalet! Krykkestokke må ikke anvendes i vand. Indtrængende vand kan føre til korrosion og således til øget brudfare. Permanent kontakt med fugt skal undgås. I tilfælde af, at krykkerne har været udsat for fugt, skal de tørres. En korrekt brug af krykkestokke kræver lidt øvelse. Vi anbefaler derfor, at du i starten får støtte af en person. Vi anbefaler at benytte 2 krykkestokke for at få støtte på begge sider! Men hvis du bruger én krykkestok, så brug den kun på den side, der er modsat det skadede ben eller det ben, der skal skånes! Hold krykkestokken tæt ind til kroppen, og ikke skråt ud fra kroppen (fig. 3)! Ellers er der risiko for at falde!



Hold hånden godt fast om håndtaget/håndtagene på krykkestokken(ene)! Anbring altid krykkestokken så lige som muligt på underlaget, så du ikke falder! Sørg for at sidde på stole med armlæn. Du kan således bruge dem som støtte til at rejse dig! Brug så vidt muligt behagelige sko med en flad hæl, så benet bedre kan styre den ekstra belastning! **Skulle du dog falde:** Lad så vidt muligt krykkestokken falde ud til siden, så du ikke falder oven på krykkestokken! Lad dig så vidt muligt ledsage og støtte af en person, så denne kan støtte dig, hvis du skulle falde! Få så vidt muligt undervisning i trappegang af en specialist. Ved trappegang med kun én krykkestok holdes fast i gelænderet med den frie hånd (fig. 4)! Ved trappegang med to krykkestokke tages begge krykker i den ene hånd, og der holdes fast i gelænderet med den frie hånd (fig. 5)!

6. Forebyggende foranstaltninger

Ved at benytte en krykkestok får enkelte steder på kroppen en uvant belastning! Dette kan resultere i følgende uønskede resultater: Der kan opstå tryk- eller gnidemærker på hænder, arm eller tøj! Som forebyggende foranstaltning anbefaler vi at bruge håndtags- og albuepolstring. Hvis du anvender 2 krykkestokke, bæres hele brugervægten af arme og skuldre! Vær opmærksom på, at dette i begyndelsen eller ved længere tids belastning kan medføre smerter og overanstrengelse! Sørg for at holde pauser!

7. Opmagasiner og pleje

Anbring aldrig krykkestokkene i nærheden af varmekilder som ovne, varmeapparater eller på bilens instrumentbræt! Lad ikke krykkestokkene udsættes for sollys i længere tid! Kraftig sol eller varme beskadiger materialet! Beskyt dine krykkestokke mod at falde og mod laksader (fx vha. remme eller holdere). **Dupskoer kan slides og skal udskiftes regelmæssigt.** Hvis krykkestokkene ikke er blevet brugt i længere tid, må de kun bruges efter, at et specialist har kontrolleret dem! **Advarsel!** Håndtag og dupsko må aldrig renses med olieholdige midler! Skridfare! Når krykkestokkene er snavsede, skal de renses med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud. Brug aldrig opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler, da disse kan beskadige materialet. **Henvisning:** Bliver det nødvendigt at desinficeres krykkestokken, skal der bruges et egnet desinfektionsmiddel. Læs venligst producentens henvisninger.

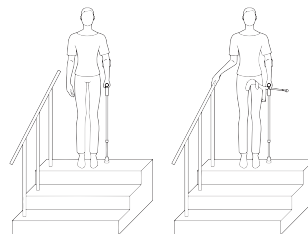


fig. 4

fig. 5

8. Begrænsning af brugen

Krykkestokken må kun anvendes iht. producentens henvisninger. **Vær opmærksom på den maksimalt tilladte brugervægt, der er angivet på produktet!** Henvend dig venligst til din specialist ved større belastning eller i tilfælde af tvivl. Bøjede eller beskadigede krykkestokke må absolut ikke anvendes, da de ikke yder den nødvendige stabilitet. Pga. brudfare må bøjede krykkestokke heller ikke rettes ud! **Henvisning:** Samtlige alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med brug af produktet, skal meddeles producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten bor.

9. Genanvendelse (udlåning) / levetid

Vi påtager os kun ansvar iht. produktansvarsloven første gang, vores produkt markedsføres. Vi godkender kun genanvendelse, hvis vi forinden har kontrolleret produktet. **Krykkestokkens levetid er begrænset til 2 år.** Ud over dette tidsrum er brugen af krykkestokken brugerens ansvar.

10. Garanti og ansvar

Du har købt et værdifuldt produkt fra Ossenberg. Skulle der trods de højeste kvalitetsstandarder opstå en berettiget materiel mangel, har Ossenberg ret til inden for rammerne af en garanti på 12 måneder at vælge, om de selv vil udbedre skaden eller at erstatte produktet med en levering af et nyt uden fejl. Vi gør opmærksom på, at der for vores modeller, især specialmodellerne, gælder skærpede lovmæssige bestemmelser. Vi kan ikke påtage os ansvar for skader, der er opstået på grund af ændringer på vores produkter. Mangler, der er opstået på grund af slid eller forkert behandling, er ikke er dækket af garantien. Slidte dele er ikke dækket af garantien. Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør! Henvend dig til din lokale specialist for reservedele, tilbehør og reparationer.

11. Bortskaffelse

Forhør dig venligst om de stedlige bortskaffelseskrav hos din specialist.

12. Tekniske data

Independent

Ergonomisk blødt greb,
kan bruges på begge sider
Art. 1001- struktur grå
Art. 1006- struktur sort

Benchmark

Anatomisk blødt greb,
til venstre og højre
Art. 1003- struktur grå
Art. 1008- struktur sort

Masterpiece

Anatomisk blødt greb af kork,
til venstre og højre
Art. 1004- struktur grå
Art. 1009- struktur sort

13. Reservedele

Art. 3001 GANYMED® Gummifod Super Soft i sort
Art. 3002 GANYMED® Gummifod Soft i sort
Art. 3004 GANYMED® Klip
Art. 3006 GANYMED® Guide ærme

14. Oversigt over symboler



Artikelnummer



Partinummer



Læs venligst
betjeningsvejledningen



Pas på



Producent



Distribution
gennem



Fremstillingsdato



Tilladt
brugervægt



Dette produkt opfylder
ændringerne i EU-forordningen om
medicinsk udstyr 2017/745 (MDR)



Medicinsk udstyr



BREDE AF MANCHET

9 cm



ARMKLEMME TIL HÅNDTAG

22 cm



HÅNDTAG TIL GULV

justerbar fra 77 cm - 99 cm
10-fold gennem klip



GUMMIFOD

Artikel nr. 3002



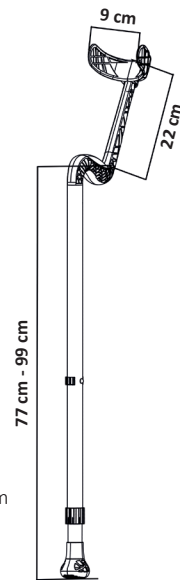
MAX.

Kan belastes med op til 120 kg kropsvægt



VÆGT

1200 g / Par





Ossenberg GmbH
Kanalstraße 79
48432 Rheine
GERMANY

Phone +49 (0) 59 71- 9 80 46 0
Fax +49 (0) 59 71- 9 80 46 16
Internet www.ossenberg.com
E-Mail info@ossenberg.com

This is a product according to the guidelines of the Medical Devices Directive.
Furthermore the Ossenberg GmbH is certified according to DIN EN ISO 13485.

Version 05.04.2022



DIN EN ISO 13485
REG.-NR. MQ1 0115318



ganymed.eu



powered by

